



CZ. **1**

WYJĄTKOWY SPOSÓB NAUKI • SETKI ZDAŃ I PRZYSTĘPNE OBJAŚNIENIA

ROSYJSKI

W TŁUMACZENIACH

Praktyczny kurs językowy



KATARZYNA ŁUKASIAK
JACEK SAWIŃSKI



GRAMATYKA

POZIOM PODSTAWOWY (A1)



Preston Publishing

Wprowadzenie

Niniejsza książka to pierwsza część kompleksowej serii do nauki języka rosyjskiego. Obejmuje ona podstawowe zagadnienia gramatyczne, które zostały dobrane w taki sposób, aby w krótkim czasie umożliwić osobom początkującym stopniowe opanowanie języka. Książka będzie też pomocna wszystkim tym, którzy chcieliby przypomnieć sobie podstawy języka rosyjskiego.

Struktura

Każdy rozdział to jeden temat gramatyczny i 36 zdań do tłumaczenia. Zdania polskie zostały umieszczone po lewej stronie, a ich rosyjskie odpowiedniki – po prawej. Obok nich znajdziesz wskazówki wyjaśniające strukturę języka rosyjskiego, a także typowe błędy popełniane przez Polaków uczących się tego języka.

Do prezentacji danego zagadnienia gramatycznego zostały wybrane proste, często używane zwroty dnia codziennego, które w przejrzysty sposób pokazują wykorzystanie danej reguły gramatycznej. Stanowią one jednocześnie gotowe frazy do skutecznego zastosowania w praktyce. Dzięki temu rozpoczniesz naukę mówienia już od pierwszej lekcji. Unikniesz też błędów i długiego zastanawiania się nad użyciem danej reguły gramatycznej w codziennej komunikacji.

Kurs audio dostępny do pobrania w internecie umożliwi Ci sprawdzenie swoich umiejętności i ćwiczenie poprawnego mówienia (na [stronie 13](#) znajdziesz instrukcję, jak uzyskać do niego dostęp). Z nagrań możesz korzystać w każdej chwili, bez konieczności trzymania książki w ręku. Usłyszysz zdania po polsku, które warto przetłumaczyć na głos i porównać z wersją rosyjską – czytaną przez lektora rosyjskiego. Dodatkowo po kursie rosyjsko-polskim znajdziesz wszystkie zdania nagrane tylko w wersji rosyjskiej. Jest to świetny sposób na ćwiczenie umiejętności rozumienia ze słuchu.

Przeznaczenie

Podręcznik ten to doskonałe rozwiązanie dla osób, które z nauczycielem bądź samodzielnie podejmują naukę języka rosyjskiego lub chcą powtórzyć go od podstaw. Może być też wykorzystany jako uzupełnienie dla uczących się rosyjskiego w szkole lub na kursach. Daje możliwość sprawdzenia swoich umiejętności oraz szybkiego przetestowania i uporządkowania wiedzy.

Pamiętaj, że celem ćwiczeń tłumaczeniowych nie jest uczenie się wszystkich zdań na pamięć, lecz zrozumienie, jak funkcjonuje język rosyjski. Dzięki takiej formule szybko zaczniesz mówić po rosyjsku przy zachowaniu pełnej poprawności językowej.

Zwracamy Ci też uwagę na różnice w wymowie, słownictwie i zwrotach w zależności od regionu i środowiska, w którym język rosyjski jest używany. W książce został użyty język standardowy, wzbogacony o pewne elementy języka potocznego. W celu zaznajomienia się z melodią języka we

wszystkich wyrażeniach znajdujących się w książce zaznaczono akcent, który w języku rosyjskim jest ruchomy i może sprawiać Polakom wiele trudności.

Pamiętaj także, że w języku rosyjskim zasady składni są nieco inne niż w języku polskim. Są to zagadnienia złożone i zostaną one omówione w kolejnych częściach podręcznika. W książce zostało wykorzystane słownictwo na poziomie A1.

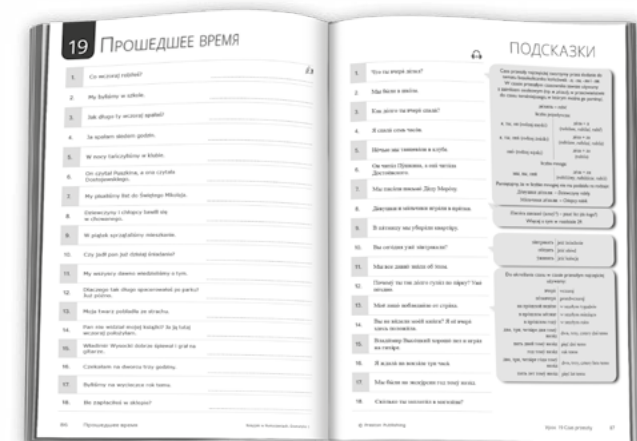
Systematyczne korzystanie z tej książki i kursu audio pozwoli Ci poczynić bardzo duże postępy w krótkim czasie i – co najważniejsze – umożliwi skuteczne i poprawne gramatycznie komunikowanie się w języku rosyjskim.

Powodzenia!

POZNAJ METODĘ „W TŁUMACZENIACH” – JAK KORZYSTAĆ Z KSIĄŻKI

Jak się uczyć?

przeczytaj
zdania



zobacz
wskazówki

postuchaj
wymowy

zapisz
tłumaczenie

sprawdź
odpowiedzi

KUP KSIĄŻKĘ ►

Содержание

	Nauka alfabetu rosyjskiego	6
	Ćwicz pisanie	11
	Alfabet rosyjski	13
Урок 1	Нужные выражения Przydatne wyrażenia	14
Урок 2	Глагол <i>быть</i> Czasownik <i>być</i>	18
Урок 3	Глаголы первого типа, часть 1 Pierwsza koniugacja, część 1.	22
Урок 4	Глаголы первого типа, часть 2 Pierwsza koniugacja, część 2.	26
Урок 5	Притяжательные местоимения. Род существительных Zaimki dzierżawcze. Rodzaj rzeczownika	30
Урок 6	Множественное число существительных Liczba mnoga rzeczowników	34
Урок 7	Глаголы второго типа Druga koniugacja czasowników.	38
Урок 8	Относительные местоимения Zaimki wskazujące	42
Урок 9	Конструкция <i>у меня есть</i> . Родительный падеж Konstrukcja <i>ja mam</i> . dopełniacz	46
Урок 10	Единицы измерения времени Określniki czasu	50
Урок 11	Конструкция <i>мне надо/нужно</i> . Дательный падеж Konstrukcja <i>ja muszę</i> . Celownik	54
Урок 12	Проверь себя! Sprawdź się!	58
Урок 13	Глаголы <i>хотеть</i> и <i>любить</i> . Винительный падеж Czasowniki <i>chcieć</i> i <i>kochać/lubić</i> . Biernik	62
Урок 14	Прилагательные с твёрдой основой Przymiotniki twar-dotematowe	66
Урок 15	Прилагательные с основой на <i>к, г, х</i> Przymiotniki zakończone na <i>k, g, ch</i>	70
Урок 16	Наречия Przysłówki	74
Урок 17	Количественные числительные Liczebniki główne	78
Урок 18	Вопросы Pytania	82
Урок 19	Прошедшее время Czas przeszły	86
Урок 20	Предлоги <i>в, на, с, из</i> Przyimki <i>w, na, z</i>	90
Урок 21	Глаголы <i>есть</i> и <i>пить</i> Czasowniki <i>jeść</i> i <i>pić</i>	94
Урок 22	Возвратные глаголы Czasowniki zwrotne	98
Урок 23	Возвратные глаголы в прошедшем времени Czasowniki zwrotne w czasie przeszłym	102
Урок 24	Проверь себя! Sprawdź się!	106
Урок 25	Простое будущее время Czas przyszły prosty.	110
Урок 26	Сложное будущее время Czas przyszły złożony	114
Урок 27	Глагол <i>дружить</i> . Творительный падеж Czasownik <i>przyjaźnić się</i> . Narzędnik	118
Урок 28	Глаголы движения Czasowniki ruchu.	122
Урок 29	Глагол <i>звонить</i> . Дательный падеж Czasownik <i>dzwonić</i> . Celownik.	126
Урок 30	Глагол <i>мочь</i> . <i>Можно</i> и <i>нельзя</i> Czasownik <i>móc</i> . <i>Można</i> i <i>nie można</i> , <i>wolno</i> i <i>nie wolno</i>	130
Урок 31	Предложный падеж Miejscownik	134
Урок 32	Повелительное наклонение Tryb rozkazujący	138
Урок 33	Глагол <i>находиться</i> Czasownik <i>znajdować się</i>	142
Урок 34	Мягкий знак Znak miękki	146
Урок 35	Проверь себя! Sprawdź się!	150



1. Jak ona śpiewa?
2. Ona szybko czyta?
3. Ta studentka pięknie rysuje.
4. Wszystkie babcie smacznie gotują.
5. Niczego nie rozumiem, dlatego że on szybko mówi.
6. Jak dobrze dzisiaj wyglądasz!
7. Jak się czujesz? Dobrze czy źle?
8. Czuję się okropnie.
9. Dzisiaj czujemy się wspaniale.
10. My uważnie słuchamy nauczyciela na lekcji.
11. Zimą i jesienią jest chłodno, a latem i wiosną jest ciepło.
12. Dzisiaj w Kaliningradzie jest upalnie/gorąco.
13. Nie lubię, jak jest tak hałaśliwie.
14. My mieszkamy blisko szpitala.
15. Nasza szkoła jest niedaleko domu.
16. Moje mieszkanie jest daleko.
17. Latem jest bardzo upalnie/gorąco.
18. Ten autor ciekawie pisze, a tamten – nieciekawie.



ПОДСКАЗКИ

1. Как она поёт?
2. Она быстро читает?
3. Эта студентка рисует красиво.
4. Все бабушки вкусно готовят.
5. Я ничего не понимаю, потому что он быстро говорит.
6. Как хорошо ты сегодня выглядишь!
7. Как ты себя чувствуешь? Хорошо или плохо?
8. Я ужасно себя чувствую.
9. Сегодня мы отлично себя чувствуем.
10. Мы внимательно слушаем учителя на уроке.
11. Зимой и осенью холодно, а летом и весной тепло.
12. Сегодня в Калининграде жарко.
13. Я не люблю когда так шумно.
14. Мы живём близко больницы.
15. Наша школа недалеко от дома.
16. Моя квартира далеко.
17. Летом очень жарко.
18. Этот автор пишет интересно, а тот неинтересно.

Przysłówki sposobu odpowiadają m.in. na pytania **как?** (*jak?*), **каким образом?** (*w jaki sposób?*). Tak samo jak w języku polskim są nieodmienne. Tworzymy je głównie poprzez dodanie do tematu przymiotnika **-о**.

красів – ий	красів – о
пієкны	пієкне

Najpopularniejsze przysłówki:

хорошо	dobrze
плохо	źle
громко	głośno
тихо	cicho
быстро	szybko
медленно	wolno
правильно	prawidłowo
долго	długo
легко	łatwo
сложно	trudno
круто/клёво	super (potocznie)
безопасно	bezpiecznie
опасно	niebezpiecznie

W czasowniku **чувствовать себя** (*czuć się*) nie wymawiamy pierwszego **в**.
Mówimy [*ciustwawat' s'eb'a*].

когда? – kiedy?

весна	весной – wiosną
лето	летом – latem
осень	осенью – jesienią
зима	зимой – zimą

Przeczenie tworzymy przez dodanie **не-** do przysłówki, np. **красиво** – **некрасиво**.
He z przysłówkami piszemy łącznie.

PRZYSŁÓWKI



19. Wy mówicie po rosyjsku dobrze, a my – słabo.

20. Młodzi ludzie biegle mówią po angielsku.

21. Jak wy mówicie po polsku?

22. Ja trochę mówię po francusku.

23. W tygodniu mało śpimy, bo dużo pracujemy.

24. Bardzo głośno śpiewasz.

25. My za mało odpoczywamy w weekendy.

26. Jest mi wesoło.

27. Dlaczego jest panu tak wesoło?

28. Bratu jest nudno na lekcji matematyki.

29. Jest mi bardzo miło.

30. Jest mi smutno, a jej jest wesoło.

31. Wysoko skaczecie?

32. My dokładnie nie wiemy, co to jest.

33. Ja poważnie myślę o przyszłości.

34. Uwaga! Tam jest niebezpiecznie!

35. Tutaj jest bezpiecznie.

36. Jacek spokojnie odpowiada na pytania.

Wskazówki



Говорить:

по-английски	po angielsku
по-украински	po ukraińsku
по-испански	po hiszpańsku
по-французски	po francusku
по-польски	po polsku
по-немецки	po niemiecku
по-итальянски	po włosku
по-шведски	po szwedzku
по-китайски	po chińsku
по-португальски	po portugalsku
по-японски	po japońsku

Zapamiętaj, że в будни dosłownie oznacza w dzień powszedni, pracujący.

Najpopularniejsze przysłówki stopnia i miary to:

мáло	mało
мнóго	dużo
óчень	bardzo
сли́шком	zbyt
тóчно	dokładnie

Gdy chcemy powiedzieć, jak ktoś się czuje bądź w jakim jest stanie, używamy konstrukcji кому? как?, np.:

Мне вéсело. – Jest mi wesoło.

кому? (celownik)	как?
мне	
тебé	
ей	
емý	
нам	хóлодно
вам	жáрко
им	гру́стно
мáме	
брату	
Кáте	
Вадíму	

Przysłówek i przymiotnik серьё́зно – poważnie, серьё́зный – poważny piszemy ze znakiem miękkim.

19. Вы говорíte по-ру́сски хоро́шо, а мы пло́хо.
20. Молодые люди бéгло говорят по-английски.
21. Как вы говорíte по-по́льски?
22. Я немно́жко говорю́ по-францу́зски.
23. Мы ма́ло спим в бу́дни, потому́ что мы мно́го рабо́таем.
24. Ты о́чень громко поёшь.
25. Мы сли́шком ма́ло отдыхáем по выходнýм.
26. Мне вéсело.
27. Почему́ вам так вéсело?
28. Бра́ту скúчно на уро́ке матемáтики.
29. Мне о́чень приятно́.
30. Мне гру́стно, а ей вéсело.
31. Вы высо́ко прыга́ете?
32. Мы то́чно не зна́ем, что это́.
33. Я серьё́зно ду́маю о бу́дущем.
34. Осторо́жно! Там опа́сно!
35. Здесь безопа́сно.
36. Я́цек споко́йно отве́чает на вопро́сы.

34 Мягкий знак



1. Ja chcę pracować w firmie Matrioszka.

2. Bardzo lubię czytać książki.

3. Co ty mówisz?

4. Dokąd idziesz?

5. Pasjonuję się sportem.

6. Czym się zajmujesz?

7. Do kogo oni się uśmiechają?

8. Wy uczycie się w szkole?

9. Ja interesuję się samochodami.

10. Gdzie się spotykacie?

11. Musimy się uczyć.

12. Chcę sprzedać mieszkanie.

13. Moja córka pojechała na wakacje.

14. Tam jest mysz!

15. To będzie długa noc.

16. Gdzie twój zeszyt?

17. Możesz otworzyć drzwi?

18. Moja mama szyje sweter.



ПОДСКАЗКИ

1. Я хочу́ рабо́тать в фи́рме «Матрёшка».

2. Я о́чень люблю́ чита́ть кни́ги.

3. Что ты говори́шь?

4. Куда́ ты идёшь?

5. Я увлека́юсь спо́ртом.

6. Чем ты занима́ешься?

7. Ко́му о́ни улыба́ются?

8. Вы учи́тесь в шко́ле?

9. Я интересу́юсь маши́нами.

10. Где вы встреча́етесь?

11. Нам на́до учи́ться.

12. Я хочу́ прода́ть кварти́ру.

13. Мо́я дочь по́ехала на кани́кулы.

14. Там мыше́!

15. Э́то бу́дет дли́нная ночь.

16. Где тво́я тетра́дь?

17. Мо́жешь откры́ть дверь?

18. Мо́я ма́ма шьёт сви́тер.

Znak miękkiego **ь** jest bardzo ważny w języku rosyjskim i często sprawia problemy w nauce. Dlatego należy zwrócić uwagę na kilka zasad dotyczących jego pisowni w czasownikach.

Znak miękkiego piszemy w:

bezokoliczniku

чита́ть

де́лать

занима́ться

2. os. lp.

ты чита́ешь

ты де́лаешь

ты занима́ешься

w 1. os. lp. i 2. os. lm. czasowników zwrotnych

я занима́юсь

вы занима́етесь

Czasowniki прода́ть, купи́ть (sprzedać, kupić) łączą się z biernikiem (кого? что?).

купи́ть маши́ну

прода́ть маши́ну

Pamiętajmy, że znak miękkiego piszemy również w niektórych rzeczownikach należących do II deklinacji. Ponadto piszemy go w rzeczownikach III deklinacji, o których będziemy mówić w kolejnej części serii, takich jak:

мышь	mysz
ночь	noc
тетрадь	zeszyt
мать	matka
площадь	plac
дочь	córka
радость	radość
мысль	myśl

Pamiętajmy, że znak miękkiego występuje w czasownikach jednosylabowych, takich jak бить, пить, шить.

ZNAK MIĘKKI



19. Moja rodzina mieszka w Rosji.

.....

20. Mam nową sukienkę.

.....

21. Jak twoje zdrowie?

.....

22. Gdzie jest mój płaszcz?

.....

23. Moi bracia są już w domu.

.....

24. Gdzie są twoi przyjaciele?

.....

25. To są stare i wysokie drzewa.

.....

26. Ona jest Polką.

.....

27. Dlaczego ta półka jest pusta?

.....

28. To jest kąt.

.....

29. To jest węgiel.

.....

30. Plac Czerwony jest głównym placem Moskwy.

.....

31. Ile masz lat?

.....

32. Mam dwadzieścia pięć lat.

.....

33. On ma szesnaście lat.

.....

34. Przyjaźnimy się już trzydzieści sześć lat.

.....

35. Ile macie lat? / Ile pani/pan ma lat?

.....

36. Brat ma sześć lat, a siostra – trzy lata.

.....

Wskazówki



19. Моя семья живёт в России.

20. У меня новое платье.

21. Как твоё здоровье?

22. Где моё пальто?

23. Мои братья уже дома.

24. Где твои друзья?

25. Это старые и высокие деревья.

26. Она полка.

27. Почему эта полка пустая?

28. Это угол.

29. Это уголь.

30. Красная площадь – это главная площадь Москвы.

31. Сколько тебе лет?

32. Мне двадцать пять лет.

33. Ему шестнадцать лет.

34. Мы дружим уже тридцать шесть лет.

35. Сколько вам лет?

36. Брату шесть лет, а сестре три года.

Znak miękki piszemy również w słowach:

семья	rodzina
серьёзный	poważny
пальто	płaszcz
платье	sukienka
очень	bardzo
сколько	ile
только	tylko
карьера	kariera

Znak miękki piszemy w następujących rzeczownikach liczby mnogiej:

друг	друзья	przyjaciele
брат	братья	bracia
сын	сыновья	synowie
дерево	деревья	drzewa
лист	листья	liście

Więcej o tej grupie rzeczowników dowiesz się w 3. części serii.

Znak miękki piszemy w liczebnikach:

od pięciu do dwudziestu i trzydzieści – na końcu:

пять – двадцать и тридцать

od pięćdziesięciu do osiemdziesięciu – w środku:

пятьдесят – восемьдесят. Więcej w rozdziale 17.

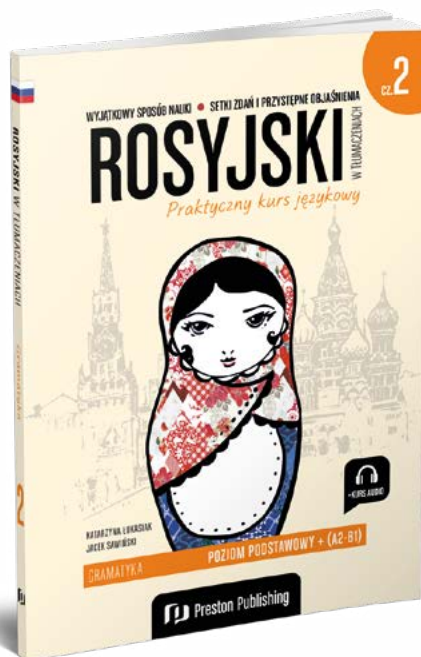
Nowe słowa

Wejdź na wyższy poziom

Zamów część drugą!

Zawiera zagadnienia takie jak:

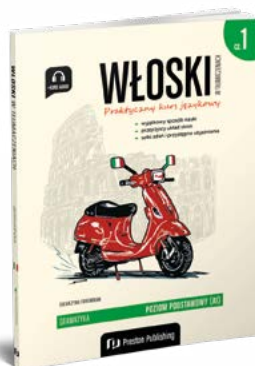
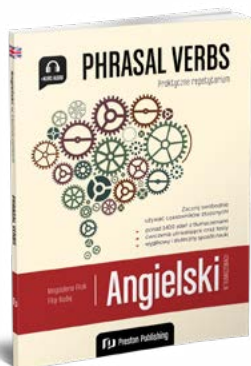
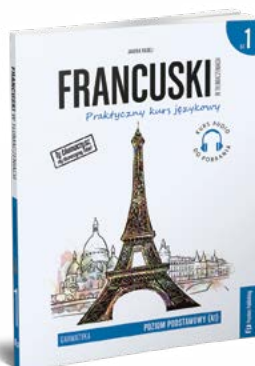
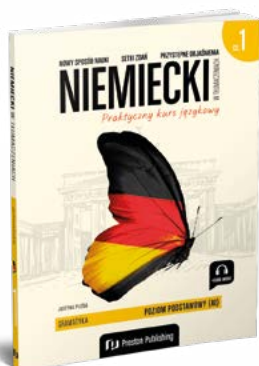
- stopniowanie przymiotników
- liczebniki porządkowe
- rząd czasownika
- zaimki nieokreślone z partykułą *-то, -нибудь*
- wyrażenie *друг друга*



Tę oraz inne książki językowe możesz nabyć
w księgarni internetowej wydawnictwa:
www.prestonpublishing.pl

Sprawdź!

Wyjątkowe podręczniki, które pozwolą Ci szybko i z łatwością opanować języki obce.



 **Preston Publishing**

www.prestonpublishing.pl



ROSYJSKI

W TŁUMACZENIACH

Gramatyka cz. 1

Chcesz w krótkim czasie opanować podstawy języka rosyjskiego i przełamać barierę mówienia? Marzysz o tym, by swobodnie komunikować się w różnych sytuacjach z zachowaniem poprawności językowej? Jeżeli tak, podręcznik, który trzymasz w rękach, jest właśnie dla Ciebie.



W książce znajdziesz:

- ➔ **praktyczną naukę pisania cyrylicą** oraz **zaznaczone akcenty wyrazowe**, co pomoże Ci poprawnie i naturalnie posługiwać się językiem w mowie i piśmie,
- ➔ **jasny, nowatorski i przystępny układ stron**, który zmotywuje Cię do codziennej nauki
- ➔ **czytelnie i wyczerpująco wyjaśnioną teorię**, dzięki której szybko zrozumiesz zasady gramatyczne języka rosyjskiego,
- ➔ **setki zdań i wyrażen przydatnych na co dzień**, ułożonych według zagadnień gramatycznych, które ułatwią Ci zapamiętanie potrzebnych konstrukcji i słownictwa,
- ➔ **6-godzinny kurs audio (MP3)** umożliwi Ci ćwiczenie wymowy, umiejętności mówienia i rozumienia ze słuchu.

To wymarzony podręcznik dla młodzieży i dorosłych, dla uczniów i samouków oraz wszystkich, którzy chcą sprawdzić swoje umiejętności językowe na poziomie podstawowym (A1).

Ta książka jest jak osobisty nauczyciel, który wytłumaczy, podpowie i sprawdzi poziom Twojej wiedzy.

Jedyne takie książki na rynku!



Książki z serii w tłumaczeniach do nauki innych języków w wersji drukowanej i elektronicznej zamówisz na stronie www.prestonpublishing.pl.

 Preston Publishing

www.prestonpublishing.pl

OBSERWUJ NAS

